

GALERIE EMANUEL LAYR
SEILERSTÄTTE 2
1010 VIENNA

T +43 1 945 1791
GALLERY@EMANUELLAYR.COM
WWW.EMANUELLAYR.COM

Valentin Just - Niklas Lichti

18.3. - 28.04.2018

Sabato cenai,

Domenica, che fu l'ulivo, desinai in casa

Bronzino certi crespelli mirabili.

Lunedì da mattina ebi uno ne l'orto

che legò e aconciò l'orto – la vanga.

Martedì feci quella gamba con la coscia

sotto a quelle schiere dette di sopra, cioè:

e la sera cenai una meza testa di cavretto.

Mercoledì due uova, e la sera cascò la gociola

a Cecho fornaio.

Giovedì altra meza frita.

Venerdì, che fu el dì sancto, cenai uno pesce d'uovo solo

con zucchero e once 8 di pane.

Sabato lavorai quel masso; e venne el Duca a Sancto

Lorenzo, cioè a l'uficio; la sera poi non cenai.

Domenica, Pasqua, fu uno gran fredo e gran vento e

aqua; desinai con Bronzino once 6 di pane e la

sera non cenai.

Lunedì più fredo e vento e aqua; e

la sera cenai in casa Daniello once 6 di pane.

Martedì fu asai bello; e la sera cena once 10 di pane.

Mercoledì mattina fu fredo e strettemi in casa; cenai

once 9 di pane, agnello el più bello che si possa.

Giovedì lavorai quelle due braccia; e cenai once 9

di pane, carne e cacio, e fu frediccio.

Venerdì feci la testa con quel masso che l'è sotto, cenai

once 9 di pane, uno pesce d'uovo e una insalata,

e ho el capo che mi gira un buondato.

Sabato feci broncone e masso e la mano, e cenai once 10

di pane. Domenica cenai once 10 di pane e stessi tucto el dì

stracco, debole e fastidioso; fu bellissimo dì e fe' la luna.

Jacopo Pontormo, Il libro mio

Samstag, Abendessen.

Am Sonntag, es war der Palmsonntag⁵⁴, im Hause Bronzino zu Mittag köstliche Pfannkuchen.

Montagfrüh hatte ich jemand im Garten, der alles festband und bestellte – der Spaten⁵⁵.

Dienstag machte ich das Bein, den Schenkel unterhalb der Rücken da oben meine ich: zum Abendessen den halben Kopf des Zickleins.



Mittwoch zwei Eier, und am Abend traf

Cecho, den Bäcker, der Schlag⁵⁶.

Donnerstag die andere Hälfte, gebacken.

Freitag, es war der Karfreitag, zum Abendessen einen Eierfisch aus einem Ei mit Zucker und 8 Unzen Brot.

Samstag an dem Felsblock gearbeitet; und es kam der Herzog nach San

Lorenzo, das heißt zum Gottesdienst⁵⁷; und kein Abendessen.

Sonntag, Ostern⁵⁸, große Kälte, Wind und Regen; Mittagsmahl mit Bronzino, 6 Unzen Brot und kein Abendessen.

Montag noch kälter, noch mehr Wind und Regen; und zum Abendessen im Hause Daniello 6 Unzen Brot.

Dienstag war es ziemlich schön; und zum Abendessen 10 Unzen Brot.

Mittwochfrüh⁵⁹ war es kalt und ich blieb zu Hause; zum Abendessen 9 Unzen Brot und das schönste Lämmchen von der Welt.

Donnerstag an den zwei Armen gearbeitet; zum Abendessen 9 Unzen Brot, Fleisch und Käse, und es war grämlich kalt.



Freitag den Kopf gemacht mit dem Felsblock darunter; zum Abendessen

9 Unzen Brot einen Eierfisch und Salat, und mir dreht sich alles gewaltig.

Samstag den Stamm, den Felsblock und die Hand gemacht und 10 Unzen Brot gegessen.

Sonntagabend 10 Unzen Brot und war den ganzen Tag müde, schwach und verdrossen; das

Wetter war wunderschön und es war Vollmond.